





Lampiran 1. Kartu Data Penelitian

Scene 3



Gambar 01.	Gambar 02.
 <p data-bbox="501 611 603 645">D. 3.19</p>	 <p data-bbox="1048 611 1150 645">D. 3.21</p>
Deskripsi visual	Terdapat sorotan kegiatan dari Sophie Hatter yang keluar dari ruangan kerjanya berjalan menuju kamar ganti untuk merapikan penampilannya. Ekspresi puas ditunjukkan Sophie Hatter yang sedang berkaca sambil tersenyum memutar kepalanya. Setelah mengamati penampilannya beberapa saat, raut wajah Sophie Hatter berubah kesal melotot hingga menekan topinya untuk menutupi mata.
Lokasi	<i>Hatter's Hat Shop</i>
Dialog	-







Scene 8

Gambar 01.	Gambar 02.
 <p data-bbox="507 555 619 589">D. 07.57</p>	 <p data-bbox="1050 555 1161 589">D. 08.01</p>
Deskripsi visual	<p data-bbox="485 595 1369 808">Lettie Hatter segera mengambil waktu istirahat untuk berbincang bersama Sophie Hatter di gudang penyimpanan coklat. Terjadi perbincangan yang membuat Lettie Hatter khawatir akan keadaan Sophie Hatter akibat diselamatkan oleh penyihir bernama Howl. Pernyataan teguran Lettie Hatter ditepis oleh Sophie Hatter yang merasa minder dengan penampilannya berbeda dari wanita ideal.</p>
Lokasi	Café Chezari
Dialog	<p data-bbox="485 853 1369 972">レティー：それで お姉ちゃん、心を取られちゃったってわけ？その魔法使いがハウルだったら、お姉ちゃん…心臓 食べられちゃってるよ。</p> <p data-bbox="485 972 1369 1090"><i>Reti: Sore de oneechan, kokoro o torare chattatte wake? Sono mahou tsukai ga hauru dattara, oneechan... shinjou taberare chatteru yo.</i></p> <p data-bbox="485 1090 1369 1196">Kalau begitu kakak, apakah ia mengambil jantungmu?. Jika penyihir tersebut merupakan Howl, dia pasti sudah memakan jantungmu sekarang.</p> <p data-bbox="485 1196 1369 1238">ソフィー：大丈夫よ。ハウルは美人しか狙わないもの。</p> <p data-bbox="485 1238 1369 1281"><i>Sofii: Daijoubu yo. Hauru wa bijin shika nerawanai mono.</i></p> <p data-bbox="485 1281 1369 1323">Jangan khawatir, Howl hanya mengincar pada gadis cantik.</p> <p data-bbox="1102 1323 1369 1344">(D.07.54 – D.08.05)</p>

Scene 18

Gambar 01	Gambar 02.
 <p data-bbox="501 555 620 589">D. 19.46</p>	 <p data-bbox="1046 555 1166 589">D. 20.03</p>
Deskripsi visual	<p data-bbox="485 595 1362 808">Gambaran keberadaan Sophie Hatter di depan pintu kastil sedang mengintip seisi ruangan yang nyaman hingga membuahkan pemikirannya untuk menginap. Terjadi perbincangan antara boneka jerami dengan Sophie Hatter untuk menyampaikan pendapatnya yang merasa akan aman di kastil milik Howl akibat tampilan dirinya tidak menarik.</p>
Lokasi	<p data-bbox="485 815 911 846">Lembah Lipat (<i>Chipping Valley</i>)</p>
Dialog	<p data-bbox="485 853 1362 931">ソフィー：いくらハウルでも、こんなおばあちゃんの心臓は食べないでしょ。</p> <p data-bbox="485 938 1362 1005"><i>Sofii: Ikura hauru demo, konna obaachan no shinzou wa tabenaidesho.</i></p> <p data-bbox="485 1012 1362 1079">Bahkan Howl sekalipun tidak akan mau jantung wanita tua sepertiku.</p> <p data-bbox="1086 1086 1362 1111">(D. 19.59 – D. 20.02)</p>



Scene 35

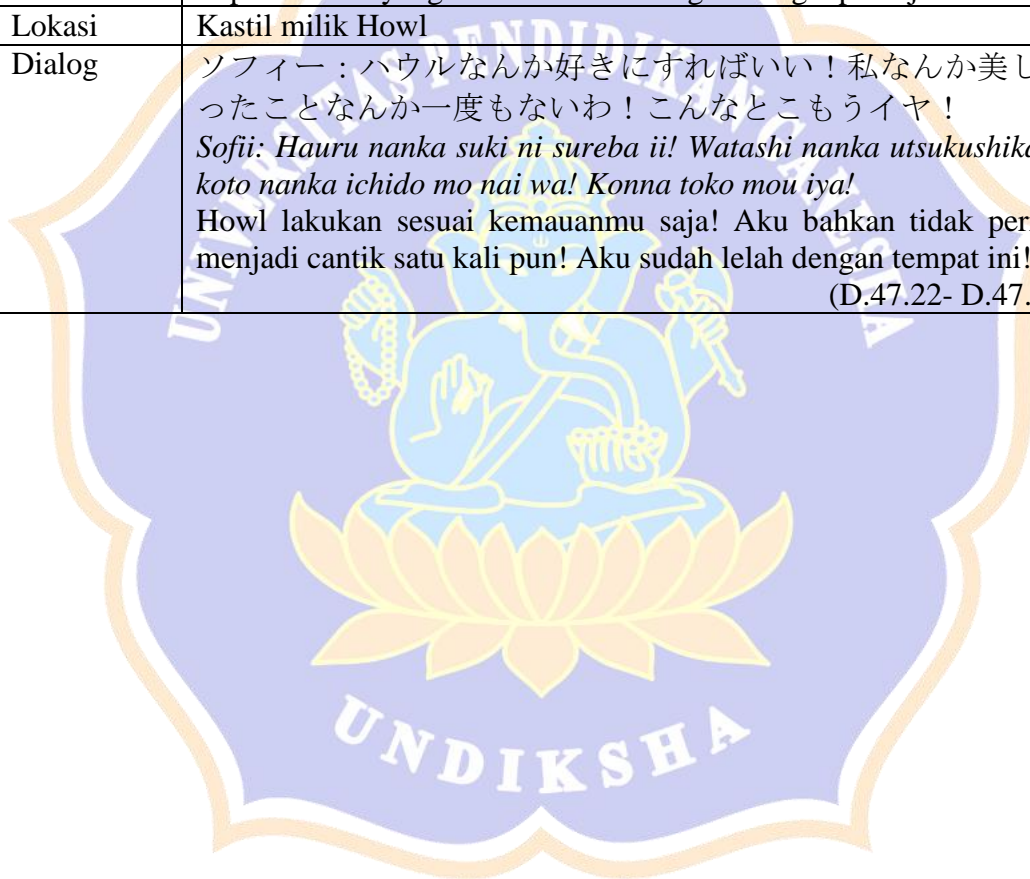
<p>Gambar 01.</p>  <p>D. 45.51</p>	<p>Gambar 02.</p>  <p>D. 46.10</p>
<p>Gambar 03.</p>  <p>D. 46.13</p>	<p>Gambar 04.</p>  <p>D. 46.33</p>
<p>Deskripsi visual</p>	<p>Dari arah kamar mandi terlihat sosok Howl di balik kepulan asap yang sedang berteriak lantang hingga berhasil mengejutkan Sophie Hatter. Ditunjukkan ungkapan kemarahan Howl yang menuduh Sophie Hatter atas kelalaian mencampurkan cairan ramuan. Timbul permasalahan dengan perubahan warna rambut Howl dari pirang menjadi oren yang telah mengakibatkan keputusan akan penampilannya. Berlandaskan pada alasan tersebut menyebabkan emosi Howl meluap pada Sophie Hatter yang hanya fokus membersihkan kastil. Berbagai usaha dilakukan Sophie Hatter demi menghibur Howl yang tidak dihiraukannya hingga terjadi perubahan warna rambut menjadi hitam.</p>
<p>Lokasi</p>	<p>Kastil milik Howl</p>
<p>Dialog</p>	<p>ハウル：ソフィー！風呂場の棚いじった!?見て!こんな変な色になっちゃったじゃないか!</p> <p><i>Hauru: Sofii! Furoba no tana ijitta! Mite! Konna henna iro ni natchatta janai ka!</i></p> <p>Sophie, apa kau yang mengubah tanpa izin isi kabinet di kamar mandi? Lihat! Warna rambutku jadi aneh!</p> <p>ソフィー：キレイな髪ね。</p> <p><i>Sofii: Kireina kami ne.</i></p> <p>Warnanya indah.</p> <p>ハウル：よく見て!ソフィーが棚をいじくって、まじないをメチャクチャにしちゃったんだ!!</p> <p><i>Hauru: Yoku mite! Sofii ga tana o ijikutte, majinai o mechakucha ni shichattanda!</i></p> <p>Lihat dengan seksama! Kau yang mengubah tanpa izin isi kabinet di kamar mandi dan mengacaukan mantranya.</p> <p>ソフィー：何もいじってないわ。キレイにしただけよ。</p> <p><i>Sofii: Nani mo ijittenai wa. Kirei ni shita dake yo.</i></p>

	<p>Aku tidak mencampur, hanya bersih-bersih.</p> <p>ハウル：掃除 掃除…。だから掃除もたいがいにしろって言ったのに！絶望だ… 何という屈辱…。</p> <p><i>Hauru: Souji souji. Dakara souji mo taigai ni shirotte itta noni! Zetsubouda... nan to iu kutsujoku...</i></p> <p>Selalu bersih-bersih. Sudah kubilang jangan membersihkan terlalu berlebihan. Ini menyedihkan. Hal ini memalukan.</p> <p>ソフィー：そんなに ひどくないわよ。私は、それはそれでキレイだと思うけど。</p> <p><i>Sofii: Sonna ni hidokunai wa yo. Watashi wa, sore wa sore de kireida to omoukedo.</i></p> <p>Itu tidak terlalu buruk. Bagiku dengan keadaan rambut seperti itu indah.</p> <p>ハウル：もう終わりだ…。美しくなかったら、生きていたって仕方がない。</p> <p><i>Hauru: Mou owarida.... Utsukushiku nakattara, ikite itatte shikata ga nai.</i></p> <p>Aku sudah tamat. Tugas dalam kehidupan ini sudah tidak ada jika tak lagi menawan.</p> <p style="text-align: right;">(D.45.56-D.46.43)</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Scene 36



Gambar 01.	Gambar 02.
 <p data-bbox="502 555 619 589">D. 46.12</p>	 <p data-bbox="1050 555 1166 589">D. 47.22</p>
Deskripsi visual	Akibat kesedihan Howl yang berlebihan terjadi perubahan tubuhnya mengeluarkan cairan hijau lengket sekaligus memanggil roh kegelapan hingga membuat seisi kastil bergoncang. Keadaan dalam kesulitan menghadapi tingkah laku Howl berhasil menyulut emosi Sophie Hatter yang merasa tidak dihargai sebagai pekerja domestik.
Lokasi	Kastil milik Howl
Dialog	<p data-bbox="486 813 1377 896">ソフィー：ハウルなんか好きにすればいい！私なんか美しかったことなんか一度もないわ！こんなところもうイヤ！</p> <p data-bbox="486 896 1377 969">Sofii: <i>Hauru nanka suki ni sureba ii! Watashi nanka utsukushikatta koto nanka ichido mo nai wa! Konna toko mou iya!</i></p> <p data-bbox="486 969 1377 1043">Howl lakukan sesuai kemauanmu saja! Aku bahkan tidak pernah menjadi cantik satu kali pun! Aku sudah lelah dengan tempat ini!</p> <p data-bbox="1125 1043 1377 1075">(D.47.22- D.47.27)</p>







Scene 38

<p>Gambar 01.</p>  <p>D. 48.17</p>	<p>Gambar 02.</p>  <p>D. 48.29</p>
<p>Gambar 03.</p>  <p>D. 48.37</p>	<p>Gambar 04.</p>  <p>D. 48.42</p>
<p>Deskripsi visual</p>	<p>Kemampuan profesional dari Sophie Hatter yang tetap tangguh mengesampingkan egonya untuk menolong Howl. Ditunjukkan kesigapan dari Sophie Hatter dalam memberikan kenyamanan pada Markl yang khawatir dengan Howl. Usaha yang dilakukan Sophie Hatter dalam menyelesaikan keadaan melalui kerja sama dengan Markl untuk memasukkan Howl ke kamar mandi.</p>
<p>Lokasi</p>	<p>Kastil milik Howl</p>
<p>Dialog</p>	<p>マルクル：死んじゃったかな。 <i>Marukuru: Shinjatta kana.</i> Apakah dia mati? ソフィー：大丈夫よ。かんしゃくで死んだ人はいないわ。マルクル、手伝って。 <i>Sofi: Daijoubu yo. Kanshaku de shinda hito wa inai wa. Marukuru, tetsudatte.</i> Jangan khawatir. Kemurkaan tak membunuh siapapun. Bantu aku, Markl.</p> <p style="text-align: right;">(D.48.29 – D.48.35)</p>

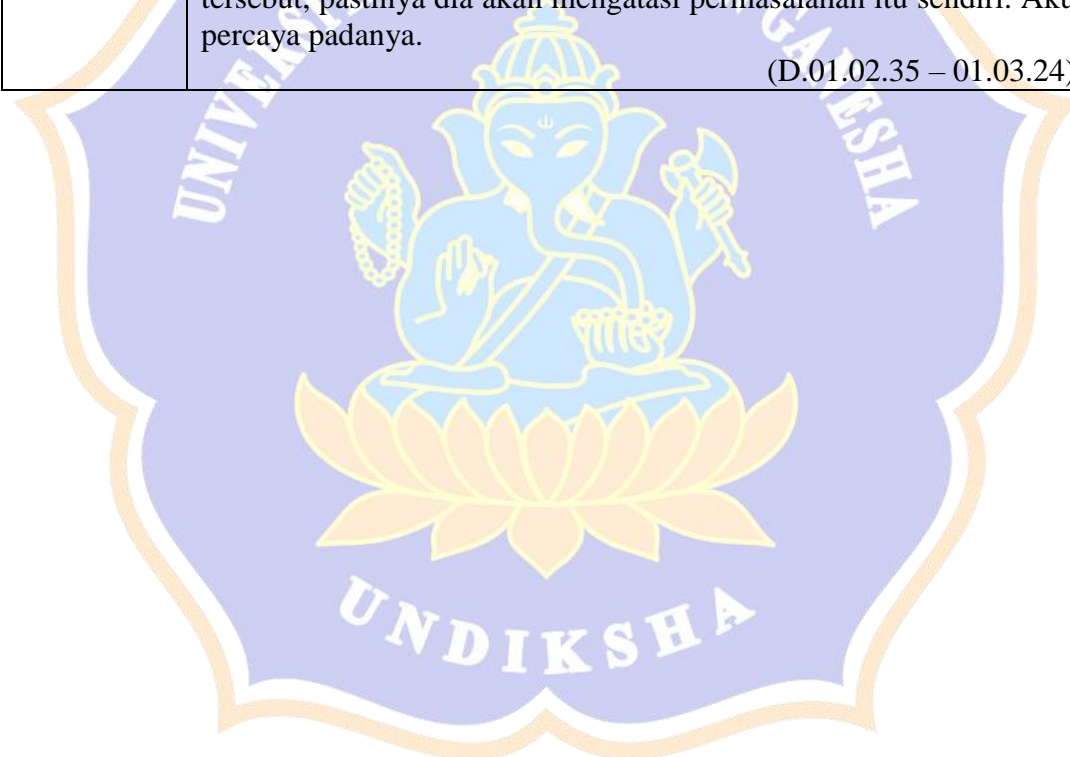
Scene 40

Gambar 01.	Gambar 02.
 <p data-bbox="512 555 628 584">D. 51.12</p>	 <p data-bbox="1062 555 1179 584">D. 51.41</p>
Deskripsi visual	<p data-bbox="485 589 1375 846">Gambaran suasana Howl yang sedang terbaring beristirahat sambil berusaha terbuka menceritakan segala ketakutan hidupnya pada Sophie Hatter. Mulai terjalin bentuk komunikasi dari Sophie Hatter yang hendak membantu Howl layaknya seorang ibu dengan menyarankan sebuah solusi baginya. Perkataan yang dinyatakan oleh Sophie Hatter meyakini teguh bahwa peperangan sebagai hal buruk membutuhkan seorang pemimpin berwibawa, bijak, dan adil.</p>
Lokasi	Kastil milik Howl (kamar tidur Howl)
Dialog	<p data-bbox="485 882 1375 965">ソフィー：はっきり言ってやればいいの。「くだらない戦争はやめなさい、私は手伝えません」って！</p> <p data-bbox="485 965 1375 1048"><i>Sofii: Hakkiri itte yareba ii no. `Kudaranai sensou wa yamenasai, watashi wa tetsudaemasen' tte!</i></p> <p data-bbox="485 1048 1375 1117">Lebih baik katakan saja degan jelas. “Hentikan perang tidak berguna ini, aku menolak membantu.”</p> <p data-bbox="485 1117 1375 1153">ハウル：ソフィーはあの人達を知らないんだ。</p> <p data-bbox="485 1153 1375 1189"><i>Hauru: Sofii wa ano hitotachi o shiranai nda.</i></p> <p data-bbox="485 1189 1375 1225">Sophie, kau tidak mengetahui seperti apa mereka.</p> <p data-bbox="485 1225 1375 1308">ソフィー：だって王様でしょ。みんなのこと考えるのが王様でしょ。</p> <p data-bbox="485 1308 1375 1391"><i>Sofii: Datte ousamadeshō. Minna no koto kangaeru no ga ousamadeshō.</i></p> <p data-bbox="485 1391 1375 1460">Tapi dia raja kan? Seorang raja selalu berpikir yang terbaik untuk rakyatnya kan?</p> <p data-bbox="1107 1460 1375 1491">(D.51.12 – D.51.28)</p>





Scene 48

<p>Gambar 01.</p>  <p>D. 01.02.10</p>	<p>Gambar 02.</p>  <p>D. 01.02.18</p>
<p>Gambar 03.</p>  <p>D. 01.03.17</p>	<p>Gambar 04.</p>  <p>D. 01.03.20</p>
<p>Deskripsi visual</p>	<p>Segala ucapan dari Madam Suliman menyimpulkan bahwa Howl dianggap sebagai pria berbahaya yang harus dimusnahkan dengan sama halnya seperti penyihir pembuangan. Terjadi kemunculan seorang pelayan yang membawa penyihir pembuangan dengan lori memasuki rumah kaca dalam keadaan tubuhnya berubah drastis menjadi lansia. Pembelaan mulai dilakukan Sophie Hatter secara berani atas penilaian Madam Suliman mengenai Howl yang dianggapnya salah. Dalam seketika terjadi perubahan fisik Sophie Hatter menjadi gadis remaja setelah mengungkapkan pendapatnya.</p>
<p>Lokasi</p>	<p>Kerajaan Ingary (area Kingsbury)</p>
<p>Dialog</p>	<p>サリマン：今、王国はいかがわしい魔法使いや魔女を野放しにはできません。ハウルがここへ来て、王国のために尽くすなら悪魔と手を切る方法を教えます。来ないなら力を奪い取ります。その女のように。</p> <p><i>Sariman: Ima, oukoku wa ikagawashii mahou tsukai ya majo o nobanashi ni wa dekimasen. Hauru ga koko e kite, oukoku no tame ni tsukusunara akuma to te o kiru houhou o oshiemasu. Konai nara chikara o ubai torimasu. Sono onna no you ni.</i></p> <p>Saat ini kerajaan kita sudah tidak bisa menggunakan penyihir yang mencurigakan dan tidak bisa dikontrol. Jika Howl datang kemari dan melayani kerajaan, aku akan mengajarnya untuk memutuskan hubungan dengan iblis. Jika tidak datang, akan kulucuti kekuatannya, seperti yang sudah kulakukan pada wanita ini.</p> <p>ソフィー：お言葉ですが…。ハウルがなぜここへ来たがらないのか分かりました。ここは変です。招いておきながら年寄りに階段を上らせたり、変な部屋に連れ込んだり、まるで毘だわ。ハウルに心がないですって？確かにわがままで臆病で何を考えているか分からないわ。でも、あの人は真っすぐよ。自由に生きたいだけ。ハウルは来ません。魔王にもなり</p>

	<p>ません。悪魔とのことは、きっと自分で何とかします。私はそう信じます。</p> <p><i>Sofii: Okotobadesuga.... Hauru ga naze koko e kitagaranai no ka wakarimashita. Koko wa hen desu. Maneite oki nagara toshiyori ni kaidan o noborasetari, henna heya ni tsure kondari, marude wanada wa. Hauru ni kokoro ga nai desutte? Tashika ni wagamama de okubyo de nani o kangaete iru ka wakaranai wa. Demo, ano hito wa massugu yo. Jiyuu ni ikitai dake. Hauru wa kimasen. Maou ni mo narimasen. Akuma to no koto wa, kitto jibun de nantoka shimasu. Watashi wa sō shinjimasu</i></p> <p>Tunggu dulu. Kini aku mengerti kenapa Howl menolak datang kemari. Ada yang aneh. Meminta tamu yang sudah lansia untuk menaiki tangga serta membawanya ke ruangan asing. Itu adalah jebakan. Kau menyebut Howl tak berperasaan! Benar bahwa dia egois, pengecut, dan tak terduga. Namun, dia merupakan pribadi yang tulus. Dia hanya ingin hidup bebas. Howl tidak akan datang serta berubah menjadi monster. Perihal ikatannya dengan iblis tersebut, pastinya dia akan mengatasi permasalahan itu sendiri. Aku percaya padanya.</p> <p style="text-align: right;">(D.01.02.35 – 01.03.24)</p>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------




Scene 51

<p>Gambar 01.</p>  <p>D. 01.07.42</p>	<p>Gambar 02.</p>  <p>D. 01.08.04</p>
<p>Gambar 03.</p>  <p>D. 01.08.08</p>	<p>Gambar 04.</p>  <p>D. 01.08.20</p>
<p>Deskripsi visual</p>	<p>Rencana yang disusun oleh Howl menginstruksikan Sophie Hatter untuk mengendarai pesawat sendirian menuju Pintu Pembuangan. Muncul keraguan dalam hati Sophie Hatter disebabkan keterbatasan dari kekuatan fisiknya sebagai wanita tua yang tidak berpengalaman. Kemudian pesawat dengan sengaja dilepas oleh Howl hingga membuat Sophie Hatter panik dalam mengendalikan pesawat yang hampir menabrak menara lonceng. Terdapat tipuan sihir yang dilakukan Howl untuk memisahkan dirinya dengan Sophie Hatter.</p>
<p>Lokasi</p>	<p>Kerajaan Ingary (area Kingsbury)</p>
<p>Dialog</p>	<p>ハウル：ソフィー 舵をとれ。 <i>Hauru: Sofī kaji o tore.</i> Sophie, kau menyetir. ソフィー：ええ!?できないわよ。そんなこと。 <i>Sofii: Ee! ? Dekinai wa yo. Sonna koto</i> Apa! Aku tak bisa! ハウル：追いかけて来た。僕が相手をする。ソフィーはこのまま荒地の城まで飛ぶんだ。 <i>Hauru: Oikakete kita. Boku ga aite o suru. Sofi wa kono mama arechi no shiro made tobunda.</i> Mereka datang mengejar kita. Aku akan mengurus mereka. Terbang saja lurus seperti ini sampai menuju ke kastil pembuangan. ソフィー：ええ!? そんなの無理よ! <i>Sofii: Ee! ? Son'na no muri yo!</i> Apa! Itu mustahil! <p style="text-align: right;">(D.01.07.14 – D.01.07.30)</p> ソフィー：離さないで! <i>Sofii: Hanasanaide!</i> Jangan dilepas! ハウル：うまいじゃないか!</p>

	<p><i>Hauru: Umai janai ka!</i> Kau sangat ahli! ソフィー：どこが！ <i>Sofii: Doko ga!</i> Tidak mungkin! ハウル：ちょっと引き離れた。5分間だけ見えなくするから、その間に行きなさい。 <i>Hauru: Chotto hikihanashita. Go fun kan dake mienaku surukara, sono aida ni ikinasai.</i> Kita memimpin sekarang. Aku akan membuatmu menghilang selama 5 menit, sekarang kesempatanmu untuk pergi. (D.01.08.00 – D. 01.08.18)</p>
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Scene 53

<p>Gambar 01.</p>  <p>D.01.10.20</p>	<p>Gambar 02.</p>  <p>D. 01.10.27</p>
<p>Gambar 03.</p>  <p>D. 01.10.29</p>	<p>Gambar 04.</p>  <p>D. 01.10.53</p>
<p>Deskripsi visual</p>	<p>Keadaan jarak lokasi tujuan yang sudah dekat membuat Sophie Hatter lepas kendali untuk mengerem pesawatnya yang membuat bagian mulut kastil segera melahapnya hingga menabrak dinding. Dalam timbunan reruntuhan muncul Sophie Hatter yang disambut bahagia oleh Markl dengan penuh semangat disertai pelukan hangat emosional setelah berhasil selamat mengendarai pesawat sendirian.</p>
<p>Lokasi</p>	<p>Kota Market Chipping – Lembah Lipat (<i>Chipping Valley</i>)</p>
<p>Dialog</p>	<p>ソフィー：マルクル、大変！私止め方知らないの～！ <i>Soft: Marukuru, taihen! Watashi tome-kata shiranai no ~!</i> Markl, tolong! Aku tidak mengetahui cara menghentikan benda ini! マルクル：ソフィー！ <i>Marukuru: Sofi!</i> Sophie! ソフィー：マルクル！ただいま！ <i>Soft: Marukuru! Tadaima!</i> Markl. Aku pulang. マルクル：ソフィー、ケガはない？よかった。 <i>Marukuru: Sofi, kega wanai? Yokatta.</i> Sophie, apakah kau terluka? Baguslah. ソフィー：迎えに来てくれて ありがとうね。 <i>Sofii: Mukae ni kite kurete arigatou ne.</i> Terima kasih sudah datang untuk menjemput kami. (D. 01.10.21 – D.01.10.53)</p>



Scene 55

Gambar 01.	Gambar 02.
 <p data-bbox="475 555 628 589">D. 01.14.00</p>	 <p data-bbox="1023 555 1176 589">D. 01.14.04</p>
Deskripsi visual	Terdapat sorotan dari bagian punggung Sophie Hatter berada di tempat persembunyian berupa gua besar yang di dalamnya muncul Howl sedang terkulai lemas dengan wujud asli menjadi makhluk burung. Ketidakberdayaan Howl membuat Sophie Hatter merasa yakin untuk membantunya terlepas dari kutukan kembali ke wujud aslinya dengan sekuat tenaga.
Lokasi	Kastil milik Howl
Dialog	<p data-bbox="488 853 1374 931">ソフィー：私あなたを助けたい。あなたにかけられた呪いを解きたいの！</p> <p data-bbox="488 936 1374 1003"><i>Sofii: Watashi anata o tasuketai. Anata ni kakerareta noroi o tokitai no!</i></p> <p data-bbox="488 1008 1374 1075">Aku ingin membantumu dengan mematahkan kutukan yang ada padamu.</p> <p data-bbox="1027 1079 1374 1113">(D.01.13.56 – D.01.14.00)</p>





Scene 61

<p>Gambar 01.</p>  <p>D. 01.22.41</p>	<p>Gambar 02.</p>  <p>D. 01.22.50</p>
<p>Gambar 03.</p>  <p>D. 01.23.09</p>	<p>Gambar 04.</p>  <p>D.01.23.10</p>
<p>Deskripsi visual</p>	<p>Raut wajah serius dari Sophie Hatter mulai membuatnya tersadar dengan kekhawatiran pada keberadaan Howl dalam bahaya kejaran Madam Sulliman. Segala unsur kecemasan akibat kepercayaan diri yang hilang dari Sophie Hatter dalam sekejap mulai merubahnya kembali ke wujud lansia.</p>
<p>Lokasi</p>	<p>Taman bunga</p>
<p>Dialog</p>	<p>ソフィー：そしたらハウルは行っちゃうの？私、ハウルの力になりたいの。私キレイでもないし、掃除ぐらいしかできないから…。</p> <p><i>Sofii: Soshitara hauru wa okonatchau no? Watashi hauru no chikara ni naritai no. Watashi kirei demo naishi, souji gurai shika dekinakara...</i></p> <p>Lalu kau akan pergi? Aku ingin membantumu, Howl. Namun, aku tidak cantik dan hanya bisa bersih-bersih...</p> <p>ハウル：ソフィーはキレイだよ！</p> <p><i>Hauru: Sofii wa kireida yo!</i></p> <p>Sophie, kau cantik.</p> <p>ソフィー：年寄りのいいところはなくすものが少ないことね。</p> <p><i>Soft: Toshiyori no ii toko wa nakusu mono ga sukunai koto ne.</i></p> <p>Hal baik menjadi tua adalah perasaan kehilangannya hanya sedikit saja.</p> <p style="text-align: right;">(D.01.22.52 – D.01.23.14)</p>





Scene 66

Gambar 01.	Gambar 02.
 <p data-bbox="469 555 635 584">D. 01.27. 56</p>	 <p data-bbox="1023 555 1173 584">D.01.28.14</p>
Deskripsi visual	<p>Sosok misterius tersebut menjadi kemunculan tokoh baru bernama Fanny Hatter yang bertujuan mengajak Sophie Hatter untuk tinggal bersama kembali sebagai keluarga utuh. Jawaban yang diberikan oleh Sophie Hatter langsung dengan yakin menolak tawaran dari ibu tirinya secara halus.</p>
Lokasi	Rumah Sophie (<i>Hatter's Hat Shop</i>)
Dialog	<p>ハニー：すっかり模様替えしたのね。あの方は どなた？あ あ…家主さんね。ソフィー、私 再婚したの！とってもいい 人。それに お金持ちなの。また みんなで暮らせるわ。掃 除婦なんかしなくていいのよ。 <i>Hanii: Sukkari moyou gaeshita no ne. Ano kata wa donata? Aa... yanushi-san ne. Sofii watashi saikon shita no! Tottemo ii hito. Soreni o kanemochi na no. Mata minna de kuraseru wa. Soujifu nanka shinakute ii no yo.</i></p> <p>Rumahnya telah diatur ulang hingga menjadi sangat berubah ya. Siapa orang itu? Oh, nyonya pemilik rumah. Sophie, aku telah menikah. Dia pria yang luar biasa. Selain itu, dia juga kaya! Kita semua bisa hidup bersama-sama lagi. Kau tidak perlu petugas kebersihan lagi.</p> <p>ソフィー：でも、私…今の暮らしが気に入ってるから。 <i>Sofii: Demo, watashi... ima no kurashi ga kiniitteru kara.</i> Tapi saat ini aku bahagia di sini...</p> <p data-bbox="1023 1429 1370 1460">(D.01.27.57 – D.01.28.18)</p>

Scene 75

<p>Gambar 01.</p>  <p>D. 01.36.14</p>	<p>Gambar 02.</p>  <p>D. 01.36.46</p>
<p>Gambar 03.</p>  <p>D. 01.37.07</p>	<p>Gambar 04.</p>  <p>D. 01.37.19</p>
<p>Deskripsi visual</p>	<p>Tekad keyakinan yang teguh berhasil memengaruhi Sophie Hatter untuk berani bersikeras mengeluarkan Calcifer dari kastil hingga runtuh seketika. Niatan tersebut dilandasi susunan rencana Sophie Hatter berniat memutuskan koneksi antara kastil utama dengan pintu portal menuju rumahnya yang sedang mengalami serangan bom.</p>
<p>Lokasi</p>	<p>Kastil milik Howl - Lembah Lipat (<i>Chipping Valley</i>)</p>
<p>Dialog</p>	<p>ソフィー：あなた達にできないなら、私がやってあげる。 <i>Sofii: Anatatachi ni dekinainara, watashi ga yatte ageru.</i> Jika kalian tak bisa mengatasi, aku yang akan melakukannya. カルシファー：やめて！オイラが出たら、この家崩れちゃうぞ。 <i>Karushifaa: Yamete! Oira ga detara, kono ie kuzure chau zo.</i> Hentikan! Jika aku pergi, rumahnya akan hancur. ソフィー：いい！離れて。 <i>Sofii: ii! Hanarete.</i> Bagus! Kita keluar.</p> <p>(D.01.36.43 – D.01.36.59)</p>

Scene 77

<p>Gambar 01.</p>  <p>D. 01.38.43</p>	<p>Gambar 02.</p>  <p>D. 01.38.52</p>
<p>Gambar 03.</p>  <p>D. 01.39.15</p>	<p>Gambar 04.</p>  <p>D. 01.40.16</p>
<p>Deskripsi visual</p>	<p>Terdapat niatan Sophie Hatter secara sengaja membuat kastil runtuh guna memudahkan Calcifer bergerak dengan ruangan kecil menuju area medan perang. Ditunjukkan keterbatasan kemampuan Calcifer akibat keadaannya yang tidak mendukung hingga memakan rambut Sophie Hatter sebagai imbalan energi.</p>
<p>Lokasi</p>	<p>Kastil milik Howl</p>
<p>Dialog</p>	<p>カルシファー：だから、あっちにいれば、オイラとハウルで守れたんだよ。 <i>Karushifaa: Dakara, atchi ni ireba, oira to hauru de mamoretanda yo.</i> Sudah kubilang, jika kita bertahan di sini, aku dan Howl bisa mengatasinya. ソフィー：カルシファー、お願い。あなたにしかできないの。ハウルの所へ行きたいのお城を動かして。あなたならできるわ。すごい力を持つてるもの。 <i>Sofii: Karushifaa, onegai. Anata ni shika dekinai no. Hauru no tokoro e ikitai no o shiro o ugokashite. Anata nara dekiru wa. Sugoi chikara o motteru mono.</i> Calcifer, kumohon. Hanya kau yang bisa. Aku ingin bisa pergi menuju lokasi Howl dengan menggerakkan kastilnya. Jika kau yang melakukannya pasti bisa. Kau sangat kuat. (D.01.38.30 – D.01.38.47) カルシファー：じゃあ ソフィーの何かをくれるかい？ <i>Karushifaa: Jaa sofii no nanika o kureru kai?</i> Kalau begitu, apakah kamu ingin memberikan sesuatu dari milikmu? ソフィー：私の？ <i>Soft: Watashi no?</i> Milikku?</p>

	<p>カルシファー：オイラだけじゃ…ダメなんだ… 目とか。 <i>Karushifa: Oira dake ja... damenanda...me toka.</i> Aku tak bisa melakukannya sendirian. Bagaimana jika matamu? ソフィー：目？これは？ <i>Sofii: Me? Kore wa?</i> Mataku? Kalau ini?</p> <p style="text-align: right;">(D.01.39.05 – D.01.39.14)</p>
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





Scene 84

<p>Gambar 01.</p>  <p>D. 01.50.50</p>	<p>Gambar 02.</p>  <p>D. 01.50.59</p>
<p>Gambar 03.</p>  <p>D. 01.51.24</p>	<p>Gambar 04.</p>  <p>D. 01.51.32</p>
<p>Deskripsi visual</p>	<p>Kepercayaan yang diberikan oleh Calcifer pada Sophie Hatter berwenang untuk mengembalikan jantung Howl ke tubuhnya dalam kondisi terkapar lemah. Kekuatan yang dimiliki Sophie Hatter ditunjukkan pada saat terkabulnya permohonan mengubah wujud Calcifer menjadi cahaya bintang dan Howl mulai sadarkan diri.</p>
<p>Lokasi</p>	<p>Tepi jurang di Lembah Lipat (<i>Chipping Valley</i>)</p>
<p>Dialog</p>	<p>カルシファー：ソフィー、くたくただよ…。 <i>Karushifaa: Sofii, kutakuta da yo....</i> Sophie, aku sangat lelah. ソフィー：心臓をハウルに戻したら、あなたは死んじゃうの？ <i>Sofii: Shinzou o Hauru ni kaeshitara, anata wa shinjau no?</i> Jika kukembalikan jantung ini pada Howl, apakah akan membunuhmu? カルシファー：ソフィーなら平気だよ。多分。オイラに水をかけても、オイラもハウルも死ななかつたから。 <i>Karushifaa: Sofii nara heikida yo. Tabun. Oira ni mizu o kakete mo, oira mo hauru mo shinanakatta kara.</i> Mungkin tidak jika kau yang melakukannya. Lagipula saat aku tersiram air olehmu, aku serta Howl selamat. ソフィー：やってみるね。 <i>Sofii: Yatte miru ne.</i> Sebaiknya kucoba kalau begitu. (D.01.50.50 – D.01.51.06) ソフィー：どうか、カルシファーが千年も生き。ハウルが心を取り戻しますように。 <i>Sofii: Douka, karushifaa ga sennen mo iki. Hauru ga kokoro o torimodoshimasu you ni.</i> Semoga Calcifer bisa hidup seribu tahun dan semoga Howl</p>





	<p>mendapatkan jantungnya kembali. カルシファー：生きてる！オイラ自由だ～！ <i>Karushifaa: Ikiteru! Oira jiyuuda ~!</i> Aku hidup! Aku bebas! マルクル：動いた！生きてる！ <i>Marukuru: Ugoita! Ikiteru!</i> Dia bergerak, dia hidup!</p> <p style="text-align: right;">(D.01.51.16 – D.01.51.36)</p>
<i>Music track</i>	<i>The Boy Who Swallowed a Star</i>
<i>Audio track</i>	Mesin kaki mekanik, detak jantung, runtuh batu, kepak sayap, hembusan angin, dan bulu yang beterbangan



Scene 85

Gambar 01.	Gambar 02.
 <p data-bbox="470 555 614 589">D.01.53.03</p>	 <p data-bbox="1018 555 1161 589">D.01.53.10</p>
Deskripsi visual	<p>Satu hal yang disadari Howl pasca siuman setelah jantungnya kembali ke tempat semula, yaitu memuji penampilan rambut Sophie Hatter bewarna abu-abu terang secara tulus. Pujian tersebut sontak membuat Sophie Hatter merasa sangat bahagia dan segera memeluk Howl yang kesakitan hingga terjatuh.</p>
Lokasi	<p>Tepi jurang di Lembah Lipat (<i>Chipping Valley</i>)</p>
Dialog	<p>ハウル：ソフィーの髪の毛、星の光に染まってるね。キレイだよ。 <i>Hauru: Sofii no kami no ke, hoshi no hikari ni somatterune. kirei da yo.</i> Sophie, rambutmu seperti cahaya bintang. Cantik sekali. ソフィー：ハウル大好き！よかった！ <i>Sofii: Hauru daisuki! Yokatta!</i> Howl menyukainya. Syukurlah! (D.01.53.03 – D.01.53.11)</p>

Scene 88

<p>Gambar 01.</p>  <p>D. 01.54.27</p>	<p>Gambar 02.</p>  <p>D. 01.54.37</p>
<p>Gambar 03.</p>  <p>D. 01.54.40</p>	<p>Gambar 04.</p>  <p>D. 01.54.49</p>
<p>Deskripsi visual</p>	<p>Seiring dengan kembalinya beberapa pesawat bom menandakan akhir dari peperangan. Terdapat kastil menyerupai rumah yang terbang lebih tinggi daripada pesawat bom tersebut. Diperlihatkan keadaan masing-masing penghuni kastil memiliki kesibukannya sendiri. Terjadi perubahan drastis penampilan Sophie Hatter dengan gaun berwarna cerah dihiasi permata merah bagian kerah dan topi model <i>fedora</i> dibalut pita. Kehidupan milik Sophie Hatter telah diperlengkapi dengan Howl yang mengenakan pakaian blus elegan merah muda dihiasi permata hitam serta ikat pinggang.</p>
<p>Lokasi</p>	<p>Area Kota Market Chipping</p>
<p>Dialog</p>	<p>-</p>

RIWAYAT HIDUP



Cheryl Teendrata lahir di Jakarta, 30 Agustus 2001. Penulis merupakan anak bungsu dari Bapak Yudi dan Ibu Yunniwati. Identitas penulis merupakan berkebangsaan Indonesia dan beragama Kristen Protestan. Kini penulis beralamat di Apartemen Palm Mansion Tower M, Taman Surya 5, Kecamatan Kalideres, Jakarta Barat, DKI Jakarta. Jenjang pendidikan yang telah ditempuh meliputi pendidikan dasar di SD Santo Kristoforus II lulus pada tahun 2013, SMP Kristen Kasih Kemuliaan lulus pada tahun 2016. SMA Negeri 33 Jakarta lulus pada tahun 2019, dan sedang menempuh pendidikan di bangku universitas. Hingga kini terdaftar dalam jenjang S1 Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang di Universitas Pendidikan Ganesha sejak tahun 2019.



PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa karya tulis yang berjudul, **“Representasi Feminisme Liberal Pada Tokoh Sophie Hatter Dalam *Anime Howl’s Moving Castle* Karya Miyazaki Hayao”** beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya sendiri dan saya tidak melakukan penjiplakan dan pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini saya siap menanggung risiko/sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila kemudian ditemukan adanya pelanggaran atas etika keilmuan dalam karya saya ini atau ada klaim terhadap keaslian karya saya ini.

Singaraja, 6 Juni 2023

Yang membuat pernyataan,



Cheryl Teendrata